

М 13707
3

ავტორის უფლება დაცულია
Авторское право охранено

საქართველოს
Второе издание

М 784.02-57

საქართველოს
საბჭოთაო
საბჭოთაო



ა. ფოცხვერაშვილი
იხლი ვიხლი

ბალალ ხინათვის
ფ-ნოს პეოზა.

კ. პოცხვერაშვილი

ИНДИ МИНДИ

Для высокого голоса
с аккомп. ф-но



ფ ვ ი ხ ლ ი

ტიფლისი



საქართველოს
საბჭოთაო
საბჭოთაო

1935



ტ. 1 8. 20 კ.



ობრო აობრო.

ობობრო ბობობა.

ფი. 3. ფობობობობობობ.

ИНДИ МИНДИ

Грузинская песня

Муз. К. Подхверашвили.

Перевод К. Г. Зинина.

Allegro moderato.

CANTO.

Allegro moderato.

PIANO.

p

mf

mf

1. ინ - ბო, ბობ - ბო
И - ди - ми - ми

2. ბობ ბობობა - ბო
Вис гаис ба - га

(1.) ԹՅՅ - ՐՈ ծձ - ՅՈ յԵ - ՐՈ ՅՈԵ - ՐՈ ԹՅՅ-ՐՈ ՅՅ-ՅՈ
 ԴՅԱ - ԼԻ ՏԱ - ՎԻ ՄԻ - ԼԻ ՄԻԻ - ԼԻ ԴՅԱ-ԼԻ ՏԱ-ՎԻ

(2.) ՅՅԵ - ԾՈ - ԵՅԹ - ՐՅ ԹՅՅԵ-ԹՅ ՅՈԵ - ՐՈ ՅՅԵ-ԾՈ-ԵՅԹ-ՐՅ
 ԴԱՄ-ՄԻ ՆԱԴ - ԼՅ ԴՅԱ-ԴՅ ԵՄԻ - ԼԻ ԴԱՄ-ՄԻ-ՆԱԴ-ԼՅ

ԵԵ - ՐՈ ԵՈԵ - ՐՈ ՅՅԵ ՆՈ - ԳՅԱ-ԵՅՐԵ ԵԵ ԵՅՅ - ԾՈԵ - ՐՈ ԾՅԵ ՆՈ -
 ՄԻ - ԼԻ ՄԻԻ - ԼԻ ՏՅԻ ՍԻ - ԿՅԱ-ՐԱՍ ԵՐ ՏՅՅ - ՄԻԻ - ԼԻ ՏՅԻ ՍԻ -
 ԹՅՅԵ-ԹՅ ՅՈԵ - ՐՈ Յ - ՅՅԵ-ՅՅ - ԾՈԵ ԲՅՅ - ԵՅԹ ՅՈԵ - ՐՈ Յ - - ՅՅԵ -
 ԴՅԱ-ԴՅ ԵՄԻ - ԼԻ Յ - ԿՅԱ-ԵՅ - ԵՄԻ ԿՅԱ - ՐՈԴ ՄԻԻ - ԼԻ Յ - - ԿՅԱ-ԵՅ

ԳՅԱ - ԵՅՐԵ, ԾՅԵ ՆՈ - ԳՅԱ-ԵՅՐԵ ԵԵ ԵՅՅ - ԾՈԵ - ՐՈ, ԾՈԴ _____
 ԿՅԱ - ՐԱՍ, ՏՅԻ ՍԻ - ԿՅԱ-ՐԱՍ ԵՐ ՏՅՅ - ՄԻԻ - ԼԻ, ԾՈԴ _____
 ՅՅ - ԾՈԵ, Յ - ՅՅԵ-ՅՅ - ԾՈԵ ԲՅՅ - ԵՅԹ ՅՈԵ - ՐՈ, ԾՈԴ _____
 ԵՅ - ԵՄԻ, Յ - ԿՅԱ-ԵՅ - ԵՄԻ ԿՅԱ - ՐՈԴ ՄԻԻ - ԼԻ, ԾՈԴ _____

1.

Явилась во дворце злато-голубом, Явилась во дворец злато-голубой, Явилась во дворец злато-голубой, Явилась во дворец злато-голубой, Явилась во дворец злато-голубой, Явилась во дворец злато-голубой.

Н. В. Русские буквы с черточкой сверху произносятся: *ѣ* как *th*, *й* как *ph*, *ѣ* как *g* в слове *благое* — среднее между *и* и *ѣ* (с черточкой; мало слышать), *ѣ* — среднее между *ц* и *тѣ* (надо слышать); *ѣ* и *ѣ* (с черточкой) произносятся с придыханием — *лю* и *лю*. Буква *и* — и предшествующие ей согласные произносятся твердо, напр. — *ди*, как итальянское *di*, а не — *ды*.

ПЕРЕВОД.

(Н. В. Встречаемье ниже — середины и явилась см. на стр. 3-ей последние шесть тактов, — хочешь и явилась на этот, 5-ый стр. с третьего такта до конца песни.)

1.

Два прелесть, роза мая,
Выходи красной блистая!
Выходи красной, красной блистая! (Серед. припев).
И тебя, кем свет пленялся. (bis)

Полюбить не побоялся.
Полюбить тебя не побоялся я, нет, ит!
2.
Выходи, о роза мая,
Красотою воюющая!
Выходи, о роза, роза мая! (Серед. припев).
Пусть чарующие очи
Мрак рассеют моей ночи,
О приди, побудь со мною,
Мне явишь живой водою...
Ах, живая вода! (Конец. припев).

